

4. Свідчення про придатність продуктів для годівлі тварин
Certification of conformity for animal feeding
Poświadczenie przydatności do spożycia przez zwierzęta

Цим засвідчується наступне / *Hereby the following is certified* / **Niniejszym poświadczam, co następuje:**

1. Корми отримані на підприємствах, що мають дозвіл державної ветеринарної служби Польщі на постачання продукції на експорт і перебувають під її постійним контролем. Корми отримані зі свіжої сировини, що виходить з адміністративних територій Польщі, вільних від заразних хвороб тварин і птиці, у тому числі: / *Pet-food was produced in establishments, which are approved by veterinary services of the exporting country and are allowed to produce for export and are under control. To produce pet-food, fresh raw material of animal origin was used. Raw material originates from Polish administrative territories free from infectious animal diseases, including:* / **Karmy wytwarzane są w przedsiębiorstwach, które posiadają zezwolenie państwowej służby weterynaryjnej Polski na organizację produkcji na eksport i znajdują się pod stałym nadzorem. Karmy zostały wytworzone ze świeżych surowych produktów zwierzęcych, pochodzących z terenów administracyjnych Polski, wolnych od różnego rodzaju chorób zakaźnych zwierząt i drobiu, w tym:**

- губкоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби і скрепі овець - відповідно до вимог Міжнародного епізоотичного бюро; / *Bovine Spongiform Encephalopathy and scrapie - in accordance with requirements of the OIE International Animal Health Code*; / **gąbczastej encefalopatii bydła i scrapie (trzęsawka) u owiec - zgodnie z wymogami Międzynarodowego Biura Epizootycznego;**

- африканської чуми коней, чуми верблюдів - протягом останніх 3 років у країні; / *African horse sickness, peste of camel - during the last 3 years on the whole territory of the country* / **Afrykański pomór koni, pomoru wielbłądów – w ciągu ostatnich 3 lat na terytorium całego kraju;**

- африканської чуми свиней - протягом 3 років на адміністративній території і після обробки були прийняті всі необхідні заходи для виключення їх контакту з потенційним джерелом вірусу АЧС; / *African swine fever - during the last 3 years at the administrative territory and that necessary measures were taken after processing to avoid the contact of the products with a potential source of ASF* / **afrykańskiego pomoru świń – w przeciągu ostatnich trzech lat na terytorium jednostki administracyjnej oraz konieczne środki zostały podjęte w celu zapobiegnięciu kontaktu produktu poddanego obróbce z potencjalnym źródłem ASF;**

- класичної чуми свиней, ящуру, віспи овець і кіз, інфекційної плевропневмонії великої рогатої худоби, везикулярного стоматиту - протягом останніх 12 місяців на адміністративній території; / *classical swine fever, foot-and-mouth disease, sheep pox and goat pox, contagious bovine pleuropneumonia and vesicular stomatitis - during the last 12 months in the administrative unit*; / **klasycznego pomoru świń, pryszczycy, ospy owiec i kóz, zakaźnego zapalenia oplucnej i płuc bydła, pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej – w przeciągu ostatnich 12 miesięcy na terenie administracyjnym;**

- сибірки, бруцельозу, лептоспірозу, хвороби Ауєскі, анаеробних інфекцій - протягом останніх 3 місяців у господарстві. / *anthrax, brucellosis, leptospirosis, Aujeszky's disease, anaerobic disease - during the last 3 months in the premise*. / **wąglika, brucelozy, leptospirozy, choroby Aujeszky'ego, zakażeń beztlenowcami - w przeciągu ostatnich trzech miesięcy w gospodarstwie.**

2. Для виробництва кормів використовувалась сировина, отримана з кісток жуйних тварин, народжених, вирощених або забитих у країні або регіоні із контрольованим або незначним ризиком щодо губкоподібної енцефалопатії BPX відповідно до вимог МЕБ / *For production of feeds raw material derived from the bones of ruminants born, reared or slaughtered in the country or region with a controlled or negligible BSE risk in accordance with the OIE requirements used* / **Do produkcji karm użyto surowców z kości przeżuwaczy, które były urodzone utrzymywane i ubite w kraju lub regionie posiadającym status kontrolowanego lub znikomego ryzyka BSE w zgodzie z przepisami OIE.**

3. Сировина для виготовлення кормів відноситься виключно до III категорії побічних продуктів тваринного походження і піддавалася післязайнятій ветеринарно-санітарній експертизі, проведеній державною ветеринарною службою Польщі. / *Raw materials used for pet-food production refer only to the III category animal by-products and was subjected to the antemortem veterinary and sanitary examination by official veterinary services of Poland* / **Produkty surowe używane do przygotowania karmy pochodzą wyłącznie z ubocznych produktów pochodzenia zwierzęcego kategorii 3 i po uboju były poddane badaniu weterynaryjno-sanitarnemu, przeprowadzonemu przez państwową służbę weterynaryjną Polski.**

4. Корми не містять сальмонел, ентеропатогенної й анаеробної мікрофлори. Загальна бактеріальна забрудненість не перевищує 500 тис. М квв 1 г, що підтверджується даними лабораторних досліджень. / *Pet food is free from salmonella and anaerobic micro-organisms. The total amount of bacteria does not exceed 500 thousands making colonies units in 1 g, which is proved by results of laboratory testing.* / **Karmy nie**

zawierają salmonelli oraz chorobotwórczych drobnoustrojów beztlenowych. Ogólna liczba bakterii nie przekracza 500 tys. jtk w 1 g, co potwierdzają wyniki badań laboratoryjnych.

5. Сировина була оброблена при температурі не нижче плюс 133 градуси за Цельсієм (271,4 градуса за Фаренгейтом), не менше 20 хвилин при тиску 3 бар (42,824 фунта на квадратний сантиметр) або оброблена відповідно до альтернативної системи термообробки, яка затверджена ветеринарною службою і дає відповідні гарантії щодо встановленого мікробіологічного стандарту. / *The raw material of animal origin has been processed at a core temperature of at least 133 degrees Celsius (271,4 Fahrenheit) for at least 20 minutes at a pressure of 3 bar (42,824 Pounds pr.sq.inch) - or processed by an officially approved alternative system of heat treatment offering equivalent guaranties with regard to microbiological safety.* / Surowce podlegają przetworzeniu w temperaturze nie niższej niż plus 133 stopnie Celsjusza (271,4 stopnie Fahrenheit), nie krócej niż 20 minut przy ciśnieniu 3 barów (42,824 funta na cm2) lub podlegają przetworzeniu według alternatywnego systemu obróbki cieplnej, zatwierdzonej przez służbę weterynaryjną i dającą gwarancję w odniesieniu do ustanowionego mikrobiologicznego standardu.

6. Матеріал для упаковки використовується вперше і є таким, що відповідає санітарним і гігієнічним вимогам. / *Packaging material satisfies the necessary hygienic requirements.* / **Materiał przeznaczony do opakowania jest wykorzystywany po raz pierwszy, oraz spełnia w sposób zadowalający wymogi sanitarno-higieniczne.**

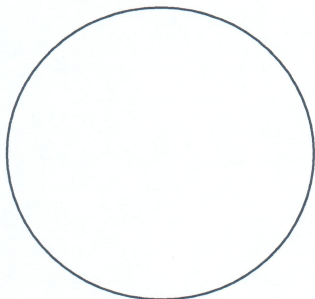
7. Транспортні засоби оброблені та підготовлені відповідно до прийнятих у Польщі правил. / *Means of transport are handled and prepared in accordance with rules approved in exporting country.* / **Środki transportu są przygotowywane zgodnie z zasadami przyjętymi w Polsce.**

Складено / Done at / Sporządzono w _____

Дата / Date / Data _____

Державний ветеринарний лікар / Official veterinarian / Urzędowy Lekarz Weterynarii

(Прізвище, ім'я та по-батькові, посада / Name in capital letters, qualification, title / **Nazwisko drukowanymi literami, kwalifikacje, tytuł**)



Печатка / Stamp / Pieczęć



Підпис / Signature / Podpis

GŁÓWNY LEKARZ WETERYNARII
Jacek Kucharski
Z-ca Głównego Lekarza Weterynarii